REC 1M30S -2..1..0..1..2 ISO 400 F 2.8
IMAGE: KOUYAMA NAGI
TYPESETTING: YMIR-SAMA, MAKOTO
> TRANSLATION: SUGIURA AYANO, AKAZA AKANE
CLEANING: ALEX MEANBERG, KOUYAMA NAGI, TRANSPARENCY-KUN
BAKKIN TRANSLATIONS
BAKKINBAKKINGAMU.COM

intermission.23★COOL SENPAI

DING—DONG
COMING!
BA-DUMP
...HUH!?
YO.
CHINATU
SENPAI, YOU CAME TOO EARLY.
IT'S NOT EVEN THE MEETING TIME YET.
I thought you would be thrilled if I came earlier.
GEEZ...
JUST WAIT HERE UNTIL THE OTHERS ARRIVE, PLEASE.
I'M GOING TO BUY SNACKS AND BEVERAGES.
OH? I'LL COME HELP YOU.
IT'S FINE, YOU DON'T HAVE TO WORRY ABOUT IT.
WELL THEN, I'LL HAVE RUM RAISIN.
Chinatsu-chan is so kind~
DON'T PUSH YOUR LUCK.

open
CHINATSU-
SLAM
WELL, SEE YOU LATER.
click click
Okay
The Amusement Club?
I'M SORRY, I DIDN'T KNOW HER FRIENDS WERE ALREADY HERE.
Yes!
MIGHT YOU BE CHINATSU'S OLDER SISTER?
An adult Mirakuruna!
KYAA!
BA-DUMP
caught me transforming!
Whoa!? You surprised me.
...AH,
COULD IT BE...
ARE YOU THE COOL SENPAI THAT CHINATSU ALWAYS TALKS ABOUT?
THANK YOU FOR ALWAYS TAKING CARE OF HER.
bow
bow
AH, YOU DON'T HAVE TO BE SO HUMBLE.

Ah,
OF COURSE!
I THOUGHT AS MUCH!
YES.
BAM
BY THE WAY, WHAT DOES CHINATSU-CHAN THINK OF ME...
LET'S SEE.
HAHA,
IT MUST BE YOUR IMAGINATION, MY LADY.
BUT YOU'RE A BIT DIFFERENT THAN MY IMAGE OF YOU.
I PICTURED YOU AS MORE COOL, OR SOMETHING.
kyaa!
In any case, very lovely!
...SHE SAYS STUFF LIKE THAT.
lax
Always calm and collected
yup
yup
Attractive,
reliable,

Oh!
Tarts!
I ALSO HAVE SOME TARTS.
WOULD YOU LIKE SOME TEA?
OH, THAT'S RIGHT,
THERE'S NO DOUBT, THAT DESCRIBES ME PERFECTLY.
No mistake!!
clink
HERE YOU GO.
gasp
UWOOHH ♪
LOOKS TASTY...
drool
This looks very delectable.
Thank you for the food.
proper!

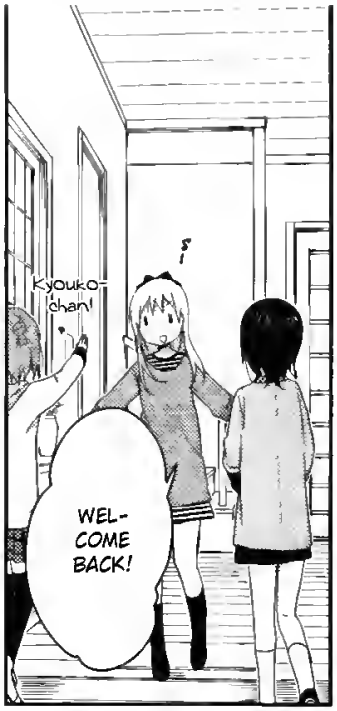
IS IT GOOD?
YES!
bliss...
MMM...SO TASTY...!
nom
nom
?
DON'T MIND ME.
FUFU.

IT'S JUST THAT, I'M SO GLAD, AS HER SISTER,
THAT SHE IS FORTUNATE ENOUGH TO BE SURROUNDED BY SUCH WONDERFUL COMPANY.
I HOPE THAT YOU TWO WILL CONTINUE TO BE GOOD FRIENDS FROM NOW ON.
LIKEWISE!
ALL THINGS CONSIDERED, YUI IS INCREDIBLE.
TO BE ADMIRED BY SOMEONE THAT MUCH...
I SHOULD SHOW HER MY COOL SENPAI APPEAL, AS WELL.
proper
TEA CEREMONY CLUB
Good afternoon~
Good afternoon, Chinatsu-chan.
KYOPI
N

Now...
You must be tired from class.
splash
Kyouko-senpai,
I never noticed how splendid, elegant, and reliable you were!
Aan~★
splash
I bought some Oronamin C* for you, Chinatsu-chan.
a whole pool!
run☆
I must tell my sister about this at once★
Until now, I misunderstood you.
Oh stop, you're embarrassing me.

Translation Notes:
Oronamin C is a popular and pricy energy drink in Japan, and something you don't generally put in pools.

I'LL TRY IT NEXT TIME.
SHE'LL FALL HEAD OVER HEELS FOR ME FOR SURE!
.....
CLAP!
THANKS FOR THE FOOD!
IT WAS VERY DELICIOUS.
Oh my
I'M GLAD THAT YOU ENJOYED IT.
creak
I'M HOME!
Okay!
OH,
IT LOOKS LIKE CHINATSU HAS COME BACK.
Let's go greet her

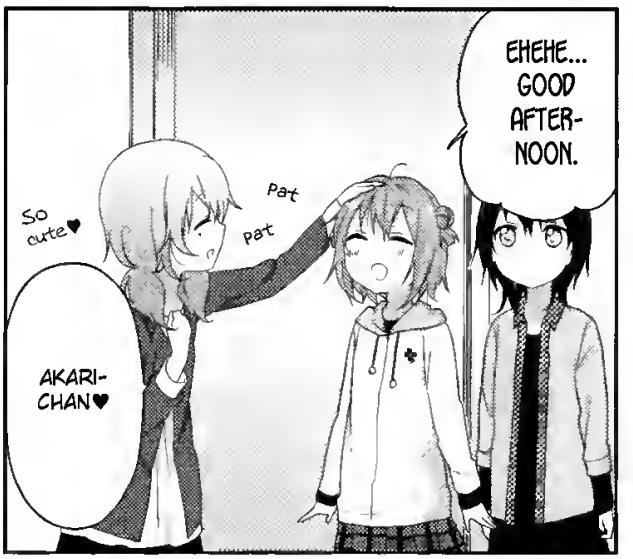

Kyouko-chan!
WEL-COME BACK!

Make yourself at home
GOOD AFTER-NOON~
SORRY FOR THE INTRU-SION.

OH MY! WELCOME BACK.
IT'S CHINA-TSU-CHAN'S SISTER!

ON THE WAY HOME FROM BUYING SNACKS WE BUMPED INTO EACH OTHER.
OH, YOU GUYS CAME TOGETHER?

WHICH MEANS...


EHEHE... GOOD AFTER-NOON.
So cute♥
Pat
pat
AKARI-CHAN♥

THANK YOU FOR ALWAYS TAKING CARE OF CHINATSU.
bow
YOU MUST BE KYOUKO-SENPAI.
HUH?
SHE ALWAYS TALKS ABOUT YOU.
SHE SAYS THAT EVEN THOUGH YOU ACT ABSURDLY, YOU'RE FUN AND CHEERFUL,
AND THAT YOU BRING LIVELINESS AND ENERGY TO HER AND EVERYONE.
HUH!?
SHOVE!
ONEE-CHAN, STOP IT!
Eh!?
WHAT ARE YOU SAYING!?
Oh,
YOU DON'T HAVE TO BE SHY ABOUT IT~

AND RECENTLY, WHEN SHE CAME OVER TO TAKE CARE OF YOU WHEN YOU WERE SICK...
GEEZ!
THAT'S ENOUGH!
.....

AT ANY RATE, THANK YOU FOR EVERY-THING.
I HOPE THAT YOU WILL CON-TINUE TO SPEND TIME WITH CHINATSU.
AH, WELL ...
LIKEWISE!

LET'S ALWAYS BE FRIENDS!
CHINA-TSU-CHAN-CHU-CCHU~!
KYOUKO-CHAN WILL SHARE HER ENERGY WITH YOU AS MUCH AS YOU WANT.
Ughhh! Mi···se··· ry···
HUH?
What's wrong?
HUH?